

F. 92 — 2281

[C — 27363]

2 JUILLET 1992. - Décret portant approbation de l'accord de coopération instituant un comité subrégional de l'emploi et de la formation à Saint-Vith, conclu à Namur le 18 juillet 1991 entre l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif de la Communauté germanophone (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. L'accord de coopération instituant un comité subrégional de l'emploi et de la formation à Saint-Vith, conclu à Namur le 18 juillet 1991 entre l'Exécutif régional wallon et l'Exécutif de la Communauté germanophone, est approuvé.

Art. 2. Le présent décret produit ses effets le 1er juillet 1991.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 2 juillet 1992.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAEELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,
G. MATHOT

Le Ministre des Transports,
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

(1) *Session extraordinaire 1992.*

Documents du Conseil, 66 (SE 1992), nos 1 et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 24 juin 1992. Discussion.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 25 juin 1992. Vote.

ÜBERSETZUNG

D. 92 — 2281

[C — 27363]

2. JULI 1992. — Dekret zur Genehmigung des in Namur am 18. Juli 1991 zwischen der Wallonischen Regional-exekutive und der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft geschlossenen Zusammenarbeits-abkommens zur Errichtung eines Subregionalen Ausschusses für Arbeitsbeschaffung und Ausbildung in Sankt Vith (1)

Der Wallonische Regionalrat hat das Folgende angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. Dem in Namur am 18. Juli 1991 zwischen der Wallonischen Regionalexekutive und der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft geschlossenen Zusammenarbeitsabkommen zur Errichtung eines Subregionalen Ausschusses für Arbeitsbeschaffung und Ausbildung in Sankt Vith wird zugestimmt.

(1) *Außerordentliche Sitzung 1992.*

Unterlagen des Rates, 66 (AS 1992), Nrn. 1 und 2.

Ausführliches Protokoll. — öffentliche Sitzung vom 24. Juni 1992. Besprechung.

Ausführliches Protokoll. — öffentliche Sitzung vom 25. Juni 1992. Abstimmung.

Art. 2. Das vorliegende Dekret wird zum 1. Juli 1991 wirksam.
Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen dessen Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* an.
Namur, den 2. Juli 1992.

Der Vorsitzende der Exekutive,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAEELS

Der Minister der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,
A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Beschuften Arbeiten,
G. MATHOT

Der Minister des Transportwesens,
A. BAUDSON

Der Minister der Öffentlichen Arbeiten,
J.-P. GRAFE

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

—
VERTALING
—

N. 92 — 2261

[C — 27363]

2 JULI 1992. — Decreet tot goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tot instelling van een subregionaal comité voor tewerkstelling en vorming te Sankt Vith, gesloten te Namen op 17 juli 1991 tussen de Waalse Gewestexecutieve en de Duitstalige Gemeenschapsexecutieve (1)

De Waalse Gewestraad heeft goedgekeurd en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Het samenwerkingsakkoord tot instelling van een subregionaal comité voor tewerkstelling en vorming te Sankt Vith, gesloten te Namen op 17 juli 1991 tussen de Waalse Gewestexecutieve en de Duitstalige Gemeenschapsexecutieve, is goedgekeurd.

Art. 2. Dit decreet wordt van kracht met ingang van 1 januari 1992.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 2 juli 1992.

De Voorzitter van de Executieve,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
G. MATHOT

De Minister van Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Bronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

(1) *Buitengewone zitting 1992.*

Stukken van de Raad, 66 (SE 1992), nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare zitting van 24 juni 1992. Bespreking.

Volledig verslag. — Openbare zitting van 25 juni 1992. Stemming.